

eXite

32727 - 32728

- DE Bedienungsanweisung
- FR Mode d'emploi
- EN Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- HU Használati útmutató
- SK Návod na použitie
- CS Návod k použití
- SL Navodila za uporabo
- HR Naputak za uporabu



VG1 01.040 2014-12

CE

DE Bedienungsanweisung

Beachten Sie folgende Sicherheitsanweisungen vor Tragen des Helmes:

1. Nur als Reithelm verwenden!
2. Nach einem heftigen Schlag, Stoß oder Aufprall, den Helm nicht mehr verwenden!
3. Ziehen Sie die Halteriemern immer ausreichend fest an!
4. Beachten Sie die Kopfumfangangaben!
5. Den Helm und das Zubehör nicht verändern!
6. Nur milde Seife, Wasser und einen weichen Lappen für die Reinigung verwenden!
7. Nicht chemisch reinigen oder Lösungsmittel verwenden!
8. Extreme Temperaturen können den Helm unsichtbare Schäden beifügen!
9. Der Helm muss bestmöglich auf die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden.
10. Auch der sicherste Helm kann nicht vor jeder Verletzung schützen, er hilft aber das Verletzungsrisiko zu minimieren! Helme senken zwar die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen, können diese unter bestimmten Umständen jedoch nicht verhindern. Helme sind insbesondere nicht dazu konzipiert, den Kopf vor Trampel- und Trittschlägen durch ein Pferd zu schützen.
11. Der unbeschädigte Helm sollte aus Altersgründen nach ca. 5 Jahren ausgetauscht werden!
12. Bei Verwendung durch Kinder, konsultieren Sie einen Arzt zur Klärung sicherheitstechnischer Aspekte!



Sitz und Anpassung

Für ausreichenden Aufprallschutz muss der Helm richtig sitzen. Wenn der Helm nicht perfekt auf den Kopfumfang eingestellt werden kann, sollte man ihn nicht tragen. Drehen Sie den Einstellring auf der Rückseite des Helmes für die optimale Anpassung des Kopfringes. Der Helm ist korrekt eingestellt, wenn er ohne Befestigung der Halteriemern, ohne zu Verrutschen und ohne unangenehmes Druckgefühl auf dem Kopf hält.

Wenn der Kopfring eingestellt ist, müssen die Halteriemern justiert werden. Der Sitz sollte fest, aber nicht einengend oder unbequem sein. Die Riemenlänge kann gem. Abb. 1 eingestellt werden. Im geschlossenen Zustand sollte am Kinn ein leichter Druck spürbar sein, dann ist die Riemenlänge korrekt. Klappen Sie die rote Lasche des Verschlusses nach vorne und ziehen Sie den Verschlussdorn heraus. Somit lässt sich der Helm mit nur einer Hand einfach öffnen.

Der Helm sitzt richtig am Kopf, wenn der Abstand zu den Augenbrauen ca. 2,5 cm beträgt (s. Abb. 3 + 4). Der befestigte Helm lässt sich nicht verdrehen bzw. hochheben oder nach vorne oder hinten schieben.

ACHTUNG!

Der Helm wurde unter strengen Qualitätskriterien hergestellt. Prüfen Sie den Helm vor jedem Einsatz auf Einstellung und Sitz! Helme können beim Reiten auf Ihrem Kopf verrutschen. Damit der Helm während des Reitens nicht verrutschen kann, das Haltesystem so einstellen, dass die nach vorne oder hinten bzw. zu den Seiten gerichtete Bewegung des Helms auf dem Kopf so gering wie möglich ist.

Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausgetauscht und durch einen neuen Helm ersetzt werden.

Der Schutz, den der Helm bietet, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelms nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invaliderität verhindert.

Garantie

Es gilt eine 1/2-jährige Garantie für Beanstandungen aufgrund von Material- und Herstellungsfehler. Nach unserem Ermessen wird der beanstandete Helm - für den Käufer kostenfrei - repariert oder ausgetauscht. Bedingung für diese Garantieabwicklung ist die für den Hersteller kostenfreie Überlassung des beanstandeten Helms und des originalen Kaufbelegs durch den Käufer. Jede Änderung am Helm durch den Benutzer hat das Erlöschen des Garantieanspruchs zur Folge.



CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EG befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden: <http://www.kerbl.de>.

Observer les avis de sécurité suivants avant de porter le casque:

1. N'utiliser le casque que comme casque de cheval !
2. Ne plus utiliser le casque après un coup, impact ou choc violent !
3. Toujours serrer suffisamment les courroies du casque!
4. Observer les informations quant à la circonférence de la tête !
5. Ne pas modifier le casque ou les accessoires !
6. Ne nettoyer qu'avec du savon doux, de l'eau et un chiffon doux !
7. Ne pas nettoyer à sec ! Ne pas utiliser des solvants !
8. Des températures extrêmes peuvent provoquer des dommages invisibles !
9. Adapter le casque le mieux que possible à la taille de la tête de son utilisateur.
10. Tenir compte au fait que même le casque le plus sûr ne peut pas protéger contre toute blessure. Mais après tout, il peut minimiser le risque de blessure ! Même si les casques réduisent le risque de blessures, il est parfois impossible de les éviter. Par exemple, les casques ne peuvent pas toujours protéger la tête en cas d'accident avec un cheval.
11. Remplacer un casque non endommagé après environ 5 ans pour des raisons de vieillissement !
12. En cas d'utilisation par les enfants, veuillez consulter un médecin afin de discuter des aspects techniques de sécurité !

**Coupe et ajustement**

Pour garantir une protection suffisante contre les chocs, le casque doit être seyant. Si le casque ne peut pas être adapté parfaitement à des différentes circonférences de la tête, on ne doit pas le porter. Pour un ajustement optimal de l'anneau de tête, tourner la bague de réglage qui se trouve sur la face arrière. Le casque a été ajusté de manière correcte, s'il est seyant, sans se déplaçant et sans causant une sensation de pression désagréable, même avant la fixation des courroies.

Lorsque l'anneau de tête est ajusté, les courroies du casque doivent être adaptées à la tête de l'utilisateur. Elles doivent tenir fermement sans causer une sensation oppressante ou désagréable. La longueur des courroies peut être ajustée conformément à la figure 1. Si celles-ci sont fixées et l'utilisateur sente une pression légère au menton, la longueur a été ajustée de manière correcte. Rabattez la patte rouge de la fermeture vers l'avant et dégagez l'ardillon de fermeture. Vous pouvez ainsi facilement ouvrir le casque à une main.

Le casque va bien sur la tête, si la distance entre celui-ci et les sourcils s'élève à environ 2,5 cm (voir fig. 3 + 4). Le casque fixé ne peut pas être déplacé, levé, poussé en avant ou en arrière.

ATTENTION!

Le casque a été fabriqué conformément à des critères stricts de qualité. Contrôler la coupe et l'ajustement de votre casque chaque fois avant de le porter! Les casques bougent en général beaucoup quand vous faites de l'équitation. Afin de garantir que les casques restent bien à leur place pendant l'équitation, ajustez correctement le système de fixation afin de réduire au minimum le mouvement du casque, de l'avant vers l'arrière comme sur les côtés.

La bombe est dimensionnée de sorte qu'en cas de coup, une partie de la force active est amortie par la destruction partielle de la coque de la bombe ou par le capitonnage de protection. Ce dommage n'est éventuellement pas visible. Après un choc, la bombe doit donc être mise au rebut et remplacée par un casque neuf.

La protection fournie par la bombe dépend des circonstances de l'accident. Le port de la bombe ne peut pas toujours empêcher un accident mortel ou une invalidité de plus longue durée.

Garantie

Il y a une garantie de 1/2-années pour les réclamations en raison des défauts de matériel et des fautes de fabrication. À notre gré, le casque réclamé sera réparé ou remplacé – à titre gratuit pour l'acheteur. Un tel règlement sera effectué dans le cadre de la garantie à condition que l'acheteur nous laisse à titre gratuit le casque réclamé et sa quittance de l'achat. Chaque modification du casque par l'utilisateur cause l'annulation de son droit à une garantie.

**Marque CE / Déclaration de conformité CE**

Par cette présente, la société Albert KERBL GmbH déclare que le produit/appareil décrit dans ce manuel satisfait les exigences de base ainsi que les autres dispositions en vigueur des directives 89/686/EC. La marque CE signifie que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites. Vous trouverez la déclaration de conformité sur la page internet suivante : <http://www.kerbl.de>

EN Instructions for use

Note the following safety instructions before wearing the helmet:

1. To be used as a riding helmet only!
2. Do not reuse the helmet after a hard blow, shock or impact!
3. Always make sure the strap is sufficiently fastened!
4. Please observe the indicated head dimensions!
5. Please do not change the helmet or the accessories!
6. Use only gentle soap, water and a soft cloth for cleaning!
7. Do not use any chemical cleaning agents or solvents!
8. Extreme temperatures can cause invisible damage to the helmet!
9. The helmet should be adjusted to the user's head as well as possible.
10. Even the safest helmet cannot provide absolute protection from injury but it helps to minimize the risk of injury! Whilst helmets reduce the likelihood of injury, in certain circumstances injury cannot be prevented. In particular, helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.
11. After having been used for five years, undamaged helmets should be exchanged as a precautionary measure!
12. For use with persons at least one year old who can comfortably support helmet weight. When used for children consult your doctor for a safety evaluation!



Fit and adjustment

In order to provide sufficient protection from impact, the helmet should be adjusted properly. It should not be worn if it cannot be adjusted perfectly to the head dimensions. Turn the adjustable ring at the back of the helmet for perfect adjustment of the head ring. The helmet has been adjusted properly if it holds on your head without the chin straps having been fastened and without slipping off or without an unpleasant pressure feeling on your head.

Once the head ring has been adjusted, the chin straps should be fastened. The helmet should fit tightly but it should not feel constricting or unpleasant. The strap length can be adjusted according to fig. 1. The strap length has been adjusted correctly if you feel slight pressure on your chin when the helmet is closed. Fold the red tab on the fastener forward and pull out the spike. This allows the helmet to be opened easily with just one hand.

The helmet fits properly if the gap between the eyebrows and helmet is approximately 1" (see fig. 3+4). The fastened helmet cannot be turned, lifted, or pushed back or forward.

WARNING!

The helmet was manufactured according to strict quality criteria. Always make sure that the helmet fits properly and has been adjusted correctly before using it! Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement.

The helmet has been designed to ensure that in the event of a blow, part of the force is dampened by the partial destruction of the helmet shell or the protective padding. This damage may not be visible and the helmet should therefore be discarded and replaced.

The protection offered by the helmet depends on the circumstances of the accident, and wearing a protective helmet cannot always prevent fatality or prolonged disability.

Guarantee

This helmet comes with a half-year guarantee for complaints concerning fabric and manufacturing defects. According to our discretion, the defective helmet is either repaired or exchanged (free of charge for the customer). Customers are solely entitled to a guarantee if they provide the manufacturer with both the helmet (free of charge) and the original receipt. Every change made to the helmet by the user will void the guarantee.



CE-symbol/CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH herewith declares that the product/machinery described in these instructions conforms with the basic requirements and the other relevant conditions of regulations 89/686/EC. The CE-symbol stands for fulfilment of the European Union guidelines. The conformity declaration can be viewed at the following Internet address: <http://www.kerbl.de>

IT Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il casco di protezione leggere ed osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

1. Utilizzare solamente come casco da equitazione!
2. Non riutilizzare il casco dopo un colpo, un urto o una collisione violenta!
3. Assicurarsi che le cinghiette di tenuta siano sempre sufficientemente tese!
4. Osservare le indicazioni relative alla misura basate sulla circonferenza della testa!
5. Non apportare modifiche né al casco né agli accessori!
6. Per la pulizia utilizzare esclusivamente sapone delicato, acqua ed un panno morbido!
7. Non utilizzare detergenti chimici o solventi!
8. Temperature estreme possono causare danni non visibili al casco!
9. Il casco deve essere adatto alla grandezza della testa e calzare perfettamente.
10. Anche il casco più sicuro non è in grado di proteggere da tutte le ferite, ma in ogni caso contribuisce a minimizzare il rischio di lesioni! Nonostante il casco riduca il rischio di ferite, in determinate circostanze non è possibile prevenirle. In particolare, il casco non è progettato per proteggere la testa in caso di urto con un cavallo.
11. Per motivi legati all'invecchiamento il casco non danneggiato va sostituito dopo circa 5 anni!
12. In caso di utilizzo da parte dei bambini, consultare prima un medico che chiarisca gli aspetti legati alla sicurezza!



Misura corretta e regolazione

Affinché il casco possa garantire una sufficiente protezione contro gli urti è necessario che calzi correttamente. Se il casco non è perfettamente regolabile alla dimensione della testa non indossarlo.

Ruotare la rotella di regolazione sul retro del casco per adattare l'anello interno in maniera ottimale.

Il casco è regolato correttamente se aderisce bene alla testa con le cinghiette slacciate, senza scivolare né esercitare una fastidiosa pressione sulla testa.

Una volta regolato l'anello interno occorre regolare le cinghiette di tenuta. Il casco deve calzare perfettamente, senza stringere o provocare fastidio. La lunghezza delle cinghie può essere regolata come mostrato nella figura 1. Una volta allacciate le cinghiette si dovrebbe avvertire una leggera pressione sul mento, che indica che la loro lunghezza è corretta. Basta tirare in avanti la linguetta rossa della chiusura a spingere in fuori il gancio a spina. In questo modo è possibile aprire facilmente il casco con una sola mano.

Il casco calza correttamente quando la distanza dalle sopracciglia è di circa 2,5 cm (vedi figure 3 + 4).

Se il casco è fissato correttamente non è possibile girarlo, sfilarlo o spingerlo in avanti o all'indietro.

ATTENZIONE!

Il casco è stato fabbricato secondo severi parametri di qualità. Prima di ogni utilizzo assicurarsi che il casco sia regolato correttamente e calzi perfettamente! È possibile che il casco tenda a spostarsi sulla testa durante l'uso. Per assicurare che il casco rimanga in posizione durante l'uso, regolare il sistema di ritenere per fare in modo che lo spostamento del casco, sia in avanti e all'indietro che laterale, sulla testa sia minimo.

Il casco è progettato in modo che in caso di contraccolpo una parte della forza venga assorbita dalla rottura parziale del rivestimento del casco o dall'imbottitura protettiva. Questi danni non sono eventualmente visibili e per questo motivo si consiglia di eliminare tutti i caschi dopo un urto e sostituirli con altri caschi nuovi.

La protezione che offre il casco dipende dalle condizioni dell'incidente sebbene l'impiego del casco di sicurezza non sempre impedisce incidenti fatali o casi di invalidità prolungata.

Garanzia

Il casco di protezione ha una garanzia di mezzo anno che può essere fatta valere in caso di reclami relativi ad anomalie del materiale o di produzione. A nostra discrezione il casco oggetto della contestazione verrà sostituito o riparato senza spese per l'acquirente. La condizione per una tale procedura è che al produttore vengano consegnati senza spese il casco e la prova di acquisto originale. Modifiche di qualsiasi tipo al casco ad opera dell'acquirente comportano il decadimento della garanzia



Marchio CE / dichiarazione di conformità CE

Con il presente documento Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto / l'apparecchio descritto nelle presenti istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni vigenti delle direttive 89/686/EC Il marchio CE indica la conformità alle direttive dell'Unione Europea. È possibile prendere visione della dichiarazione di conformità all'indirizzo internet <http://www.kerbl.de>.

Let op de volgende veiligheidsaanwijzingen voor het dragen van de paardrijcap:

1. Alleen als rijcap te gebruiken!
2. Na een hevige slag, stoot of botsing de rijcap niet meer gebruiken!
3. Trek de riemen altijd voldoende vast!
4. Let op de informatie m.b.t. de hoofdomtrek!
5. De helm en de toebehoren niet veranderen!
6. Alleen milde zeep, water en een zacht doekje voor het schoonmaken gebruiken!
7. Niet chemisch reinigen of oplossingsmiddelen gebruiken!
8. Extreme temperaturen kunnen de helm onzichtbare schade toevoegen!
9. De helm moet goed aan de hoofdomtrek van de gebruiker worden aangepast.
10. Ook de meest veilige helm kan geen gehele bescherming tegen letsels bieden, maar hij kan helpen om het risico van verwondingen te minimaliseren! Hoewel helmen de kans op letsel verkleinen, kan letsel in bepaalde situaties niet worden voorkomen. Helmen zijn bijvoorbeeld niet ontworpen als bescherming van het hoofd wanneer iemand onder een paard terecht komt.
11. Ook al is de helm onbeschadigd, moet hij op grond van gewoonlijke slijtage na ca. 5 jaar worden vervangen!
12. Bij gebruik door kinderen, gelieve uw arts te raadplegen aangaande veiligheidsaspecten!



Pasvorm en aanpassing

Voor voldoende bescherming tegen botsingen moet de helm goed passen. Als de helm niet perfect aan de hoofdomtrek kan worden aangepast, mag je hem niet dragen. Draai de instelring op de achterkant van de helm voor een optimale aanpassing van de hoofdomtrek. De helm is juist ingesteld als hij zonder vastmaken van de riemen, zonder te verschuiven en zonder lastig drukgevoel op het hoofd blijft zitten.

Als de hoofdomtrek ingesteld is, moeten de riemen worden gejuust. De pasvorm moet vast, maar niet te nauw en oncomfortabel zijn. De lengte van de riemen kan volgens afb. 1 worden ingesteld. Als de riemen gesloten zijn, moet onder de kin een zachte druk te voelen zijn. Dat geeft aan dat de lengte van de riemen juist ingesteld is. Klap het rode lipje van de sluiting naar voren en trek de sluitstift eruit. Hierdoor kan de helm met slechts één hand eenvoudig worden geopend.

De helm heeft de juiste pasvorm als de afstand tot de wenkbrauwen ca. 2,5 cm bedraagt (zie afb. 3 en 4). De helm past goed als hij niet kan worden verdraaid, opgetild of naar voren of achteren worden geschoven.

WAARSCHUWING!

De helm werd vervaardigd onder strenge kwaliteitsrichtlijnen. Controleer de instellingen en de pasvorm van de helm voor ieder gebruik! Helmen kunnen tijdens het paardrijden op uw hoofd bewegen. Om ervoor te zorgen dat de helm tijdens het paardrijden op zijn plek blijft, dient u de bandjes zodanig in te stellen dat de helm minimaal op het hoofd kan bewegen. Hij mag niet van voren naar achteren bewegen en ook niet zijdelings kunnen worden verplaatst.

De helm is zo geconstrueerd, dat bij een schok een deel van de inwerkende kracht gedempt wordt door de gedeeltelijke vernieling van de helmschaal of de beschermende gepaptonneerde bekleding. Deze schade is mogelijk niet zichtbaar en daarom moet elke helm na een slag afgedankt en door een nieuwe helm vervangen worden.

De bescherming die de helm biedt, is afhankelijk van de omstandigheden van het ongeval, waardoor het dragen van een veiligheidshelm niet altijd een dodelijk ongeval of langdurige invaliditeit voorkomt.

Garantie

De garantie voor reclamaties op grond van fouten van het materiaal en productiefouten bedraagt 1/2 jaar. Naar ons oordeel wordt de gereclameerde helm voor de koper gratis gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze procedure is het voor de fabrikant kosteloze overlaten van de gereclameerde helm en het bijvoegen van de originele kassabon door de koper. Iedere verandering aan de helm door de gebruiker heeft het vervallen van de aanspraak op garantie ten gevolge.



CE-tekens / CE-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Albert KERBL GmbH dat het product/toestel dat in deze handleiding beschreven werd in overeenstemming is met de fundamentele vereisten en de verder toepasselijke bepalingen van de richtlijnen 89/686/EC. Het CE-teken staat voor de uitvoering van de richtlijnen van de Europese Unie. De conformiteitsverklaring kan op het volgende internetadres worden ingekeken: <http://www.kerbl.de>.

ES Instrucciones de uso

Observe las siguientes instrucciones de seguridad antes de usar el casco:

1. ¡Usar solamente como casco de montar!
2. ¡No usar el casco más después de un fuerte golpe o choque!
3. ¡Siempre ajuste las trabillas con suficiente firmeza!
4. ¡Observe la información acerca del tamaño de la cabeza!
5. ¡No modificar el casco y los accesorios!
6. ¡Para limpiar use solamente jabón suave, agua y un trapo suave!
7. ¡No aplicar limpieza química ni usar solventes!
8. ¡Temperaturas extremas pueden causar daños invisibles en el casco!
9. El casco tiene que ser adaptado de la mejor posible manera al tamaño de la cabeza del usuario.
10. ¡Ni el casco más seguro puede proteger contra todo tipo de lesiones – pero, sin embargo, contribuye a minimizar el riesgo de lesiones! A pesar de que los cascos reducen la probabilidad de sufrir lesiones, estas no se pueden prevenir en algunas circunstancias. Los cascos no se han diseñado especialmente para proteger la cabeza en caso de aplastamiento por un caballo.
11. ¡Por razones de maduración, el casco debería ser reemplazado después de aprox. 5 años!
12. ¡Si se va a utilizar en niños, consultar al médico para esclarecer los aspectos técnicos en cuanto a la seguridad!



Alojamiento y ajustamiento

Para una protección antigolpe suficiente, el casco tiene que ser alojado correctamente. Si no se puede ajustar el casco perfectamente al tamaño de la cabeza, éste no debe ser usado. Gire el anillo de ajuste en la parte trasera del casco para alcanzar una adaptación óptima del anillo de cabeza. El casco ha sido ajustado correctamente si se sostiene en la cabeza sin ajustamiento de la trabilla, sin correrse y sin sensación de presión incómoda.

Si el anillo de cabeza ha sido ajustado se tienen que ajustar las trabillas. El alojamiento debería ser firme pero no agobiante o incómodo. La longitud de las trabillas se puede ajustar de acuerdo con ilustración 1. En estado cerrado, se debería sentir una leve presión en el mentón; si esto es el caso, la longitud de la trabilla es correcta. Pliegue la lengüeta roja del cierre hacia delante y tire del pasador de fijación hacia fuera. De esta forma, se puede abrir fácilmente el casco con una mano.

El casco está correctamente colocado en la cabeza si la distancia hacia las cejas es aprox. 2,5 cm (véase ilustraciones 3 + 4). El casco fijo no se puede mover ni levantar o torcer hacia adelante o hacia atrás.

ADVERTENCIA!

El casco ha sido fabricado bajo estrictos criterios de calidad. ¡Controle el ajustamiento y el alojamiento del casco antes de cada uso! Los cascos se pueden mover mientras se monta a caballo. Con el fin de asegurar que el casco se mantenga en su sitio mientras se monta a caballo, ajuste el sistema de retención para garantizar el mínimo movimiento del casco en la cabeza, tanto a los lados como adelante y atrás.

El casco está fabricado de manera que en caso de golpes, una parte de la fuerza de impacto se amortigüe gracias a la ruptura parcial de la cubierta de casco o del revestimiento de protección. Puede ocurrir que dicha rotura no sea visible, por lo tanto, en caso de golpes, no vuelva a utilizarlo y sustitúyalo por un casco nuevo.

La protección que ofrece el casco depende de las circunstancias del accidente. Llevar casco de protección no siempre impedirá un accidente mortal o una seria invalidez.

Garantía

Se aplica una garantía de 1/2 año para reclamaciones a causa de errores de material y de fabricación. El casco reclamado será reparado o reemplazado – de forma gratuita para el comprador - según nuestra discreción. Condición para este procedimiento de garantía es la entrega del casco reclamado y del recibo de compra original por el comprador de forma gratuita para el fabricante. Cada modificación en el casco tendrá como consecuencia la expiración de la garantía.



Etiqueta CE- declaración de conformidad de la CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones se corresponde a los requisitos fundamentales y las demás normativas correspondientes a la directiva 89/686/EC. La etiqueta CE certifica que cumple las directiva de la Unión Europea. Puede consultar la declaración de conformidad desde la siguiente dirección de Internet: <http://www.kerbl.de>

PT Instruções de uso

Observe as seguintes instruções de segurança, antes de usar o capacete:

1. Utilizar exclusivamente como capacete de montar!
2. Após forte golpe, choque ou embate, deixar de utilizar o capacete!
3. Aperte sempre adequadamente o capacete!
4. Tenha em conta as informações relativas ao perímetro da cabeça!
5. Não modificar o capacete ou o acessório!
6. Usar sabão suave, água e um pano macio na limpeza!
7. Não submeter o capacete a uma limpeza a seco nem usar solventes!
8. Quaisquer temperaturas extremas podem provocar defeitos invisíveis no capacete!
9. Adaptar o capacete o melhor possível ao tamanho da cabeça do utilizador.
10. Mesmo o capacete mais seguro não pode garantir protecção absoluta. Ajuda, porém, a minimizar o risco de lesões! Apesar de os toques reduzirem as probabilidades de lesões, em determinadas circunstâncias é impossível evitá-las. De modo particular, os toques não foram concebidos para proteger a cabeça no caso de ela ser pisada por um cavalo.
11. Por razões de envelhecimento, cada capacete intacto deve ser substituído por novo depois de 5 anos!
12. Em caso de utilização por crianças, consulte um médico para esclarecer aspectos relativos à segurança!



Ajuste e adaptação

Para obter uma protecção eficiente, o capacete deve ficar bem ajustado. Caso o capacete não possa ser adaptado perfeitamente ao perímetro da cabeça, é melhor não seja utilizado. Gire o anel de ajuste, situado do lado posterior do capacete, para estabelecer a adaptação óptima do anel de suporte. O ajuste do capacete é correcto, quando não sai da cabeça sem terem sido apertadas as correias de fixação, não muda de posição e não exerce pressão desagradável sobre a cabeça.

Após o ajuste do anel de suporte devem ser apertadas as correias de fixação. O aperto deve impedir que o capacete se mova, sem perturbar a mobilidade da cabeça ou o conforto. O comprimento das correias pode ser ajustado conforme mostrado na Fig. 1. Com as correias apertadas, o utilizador deve sentir ligeira pressão no queixo. Isto significa que as correias têm o comprimento bem ajustado. Dobre a patilha vermelha do fecho para a frente e puxe o fuzilhão do fecho para fora. Desta forma pode abrir o toque só com uma mão, com toda a simplicidade.

A posição do capacete na cabeça é correcta, quando a distância às sobrancelhas é de cerca de 2,5 cm (veja Fig. 3 + 4). O capacete ajustado e fixado não pode girar na cabeça, não deixando levantar-se ou mover-se para a frente ou para trás.

AVISO!

A produção do capacete está sujeita a rígidos critérios de segurança, cumprindo as normas de segurança europeias. Antes de cada utilização, verifique o ajuste e a adaptação perfeita do capacete! Os toques podem deslocar-se bastante na sua cabeça quando está a andar a cavalo. Para garantir que o toque fique na devida posição enquanto está a montar, ajuste o sistema de retenção de modo a assegurar que o movimento do toque na cabeça seja mínimo, quer da frente para trás, quer de lado para lado.

O capacete está concebido de forma a que, em caso de impacto, uma parte da força que actua seja amortecida devido à danificação parcial do casco do capacete ou do almofadado de protecção. Eventualmente, este dano não é visível e, por isso, cada capacete deve ser retirado após um impacto e substituído por um novo capacete.

A protecção que o capacete oferece depende das circunstâncias do acidente, sendo que o uso de um capacete de protecção nem sempre evita um acidente mortal ou uma invalidez mais prolongada.

Garantia

Concedemos prazo de garantia de 1/2 ano para comprovadas falhas de matéria le produção. Em tal caso, reparamos ou renovamos gratuitamente o capacete. A condição prévia do direito à garantia é que o capacete reclamado seja enviado ao fabricante, sem ónus para este, incluindo a apresentação, pelo comprador, do comprovante original de compra. Qualquer modificação do capacete pelo utilizador leva à caducação do direito à garantia.



Símbolo CE / declaração de conformidade CE

Deste modo, a Albert KERBL GmbH declara que o produto/aparelho descrito neste manual está em conformidade com as exigências básicas e as restantes disposições correspondentes da Directiva 89/686/EC. O símbolo CE representa o cumprimento das directivas da União Europeia. A declaração de conformidade pode ser visualizada no seguinte endereço de Internet: <http://www.kerbl.de>.

Läs noggrant följande anvisningar innan hjälmen används:

1. Får endast användas som rids hjälm!
2. Om hjälmen utsätts för ett kraftigt slag, stöt eller kollision, får den inte längre användas!
3. Drag alltid åt hakremmen så hårt som möjligt!
4. Var noga med att storleken är korrekt (huvudmättet)!
5. Gör inga förändringar av hjälm eller tillbehör!
6. Använd enbart mildt rengöringsmedel, vatten och en mjuk trasa för rengöring av hjälmen!
7. Kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel får inte användas!
8. Extrema temperaturer kan ge osynliga skador på hjälmen!
9. Hjälmen måste anpassas till användarens huvudstorlek så bra som möjligt.
10. Även den mest säkra hjälm kan inte skydda mot alla skador men den bidrar till att minska risken för skador! Trots att hjälmar minskar sannolikheten för skador går de i vissa fall ända inte att förhindra. Framför allt så är hjälmar inte konstruerade för att skydda huvudet om man hamnar under en häst.
11. En oskadad hjälm ska på grund av åldring alltid bytas ut efter ca. 5 år!
12. Om hjälmen används av barn, rådfråga en läkare för att reda ut säkerhetstekniska aspekter!



Anpassning och inställning

För att ge ett bra stötskydd måste hjälmen passa korrekt på huvudet. Om hjälmen inte kan ställas in perfekt efter huvudmättet ska den inte användas. Vrid på inställningsringen på hjälmens baksida för att få bästa anpassning av huvudringen. Hjälmen är rätt inställd när den sitter kvar på huvudet utan att glida och utan besvärande tryck även om hakremmen inte fästs.

När huvudringen är inställd måste hakremmen justeras. Hjälmen ska sitta stadigt utan att kännas trång eller obekvämt. Längden på remmen kan ställas in som visas i bild 1. När remmen är låst ska ett lätt tryck kännas mot hakan och remmen är då rätt inställd. Fäll fram knäppningens röda flik och dra ut låspiggen. På så sätt går hjälmen lätt öppnas med en hand.

Hjälmen sitter korrekt på huvudet när avståndet till ögonbrynen är ca. 2,5 cm (se bilderna 3 och 4). Den fastsatta hjälmen ska nu inte kunna vridas eller lyftas eller skjutas bakåt eller framåt.

VARNING!

Hjälmen är tillverkad enligt stränga kvalitetskrav. Kontrollera före varje användning att hjälmen är rätt inställd och rätt anbringad på huvudet! Hjälmar kan röra sig på huvudet när man rider. Se till att hjälmen sitter i rätt position under ridningen genom att justera fasthållningsremmarna så att hjälmen rör sig minimalt på huvudet, både framåt och bakåt och från sida till sida.

Hjälmen är utformad på så sätt att vid en stöt, en del av slagkraften dämpas genom delvis förstörelse av hjälmskalet eller skyddsfyllningen. Det är möjligt att dessa skador inte är synliga och hjälmen ska därför kasseras efter slag och ersättas med en ny.

Skyddet som erbjuds av hjälmen beror på olyckans omständigheter, där användningen av en hjälm inte alltid kan undvika dödsfall eller lång invaliditet.

Garanti

Hjälmen har 1/2 år garanti för material- eller tillverkningsfel. Efter vår bedömning av skadan kommer en reklamerad hjälm – utan kostnader för köparen – att repareras eller bytas ut. Förutsättning för garantiåtgärder är att den reklamerade hjälmen av köparen överlämnas till tillverkaren utan kostnader för denne, tillsammans med originalkvitto på inköpet. Eventuella förändringar som görs av hjälmen under garantitiden innebär att garantin omedelbart upphör att gälla.



EG-märkning / EG-överensstämmelse deklARATION

Härmed förklarar firman Albert KERBL GmbH, att den i denna bruksanvisning beskrivna produkten/utrustningen överensstämmer med de grundläggande kraven och andra relativa bestämmelser enligt riktlinje 89/686/EC.

EG-märkningen står för uppfyllandet av den Europeiska Gemenskapens riktlinjer. Förklaringen om överensstämmelse kan konsulteras på följande webbplats adress <http://www.kerbl.de>.

Huomioi seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet:

1. Käytä ainoastaan ratsastuskypäränä!
2. Älä käytä kypärää, kun kun siihen kohdistunut voimakas isku, täräys tai törmäys!
3. Kiristä hienna aina tarpeeksi tiukalle!
4. Huomioi päänympärystä koskevat ohjeet!
5. Älä suorita kypärään ja varusteisiin muutoksia!
6. Käytä puhdistuksessa vain mietoa saippuaa, vettä ja pehmeätä rättiä!
7. Älä puhdista kemiallisesti tai käytä puhdistuksessa liuottimia!
8. Äärimmäiset lämpötilat voivat aiheuttaa kypärään näkyvättömiä vaurioita!
9. Kypärät on säädettävä käyttäjän pään kokoon sopivaksi.
10. Turvallisinaan kypärä ei pysty suojaamaan kaikilta loukkaantumisilta, mutta auttaa kuitenkin vähentämään loukkaantumisvaaraa! Vaikka kypärät vähentävätkin loukkaantumismahdollisuuksia, joissain olosuhteissa ei loukkaantumista voi estää. Kypärät eivät erityisesti ole suunniteltuja suojaamaan päätä, jos henkilö jää hevosen ruhjottavaksi.
11. Vioittomaton kypärä tulisi vaihtaa uuteen n. 5 vuoden kuluttua.
12. Jos lapset käyttävät kypärää, ota yhteyttä lääkäriin turvallisuusteknisten näkökulmien selvittämiseksi!



Istuvuus ja sovittaminen

Kypärän on istuttava päässä oikein, jotta se suojaisi mahdollisissa törmäyksissä riittävästi. Kypärää ei saa käyttää, jos sitä ei säädetty aivan pään kokoon sopivaksi. Sovita päärengas sopivaksi kypärän takaosassa olevaa säätörengasta kiertämällä. Kypärä on säädetty oikein, kun se pysyy päässä hyvin ilman, että hienna on kiinni, ja istuu siten, ettei se tunnu epämukavalta eikä paina tai purista mistään.

Kun päärengas on säädetty sopivaksi, on myös hihnojen pituus asetettava sopivaksi. Kypärän tulisi istua päässä tiukasti, mutta se ei saa kiristää tai tuntua epämukavalta. Voit säätää hihnan pituuden kuvan 1 mukaisesti. Kun hienna on suljettu, sen tulisi painaa hiukan leukaa. Tästä tiedät, että sen pituus on oikea. Käännä lukituksen punainen levy eteenpäin ja vedä sulkutappi ulos. Näin kypärän voi helposti avata vain yhdellä kädellä.

Kypärä istuu päässä oikein, kun etäisyys kulmakarvoista on noin 2,5 cm (ks. Kuva 3 + 4). Kiinnitettyä kypärää ei voi kääntää päässä eikä sen nostaminen ylös tai työntäminen eteen tai taakse saa olla mahdollista.

HUOMIO!

Kypärän valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatustandardeja ja kypärä täyttää eurooppalaiset turva-standardien asettamat vaatimukset. Tarkista kypärän istuvuus ja säädöt ennen jokaista käyttöä! Kypärät voivat liikkua enemmän päässäsi ratsastuksen aikana. Jotta voit varmistaa sen, että kypärä pysyy paikoillaan ratsastuksen aikana, säädä kiinnitysjärjestelmää siten, että kypärä liikkuu päässäsi mahdollisimman vähän sekä edestä taakse, että myös sivulta toiselle.

Lujatekoisen kypärän kuori ja suojaehmuste vaimentavat päähän kohdistuvan iskun voimaa. Iskun aiheuttamat vauriot eivät välttämättä näy kypärässä, ja siksi kypärän käyttö on aina opetettava iskun jälkeen ja kypärä on korvattava uudella.

Tapaturman olosuhteet vaikuttavat kypärän antamaan suojaan. Suojakypärän käyttö ei aina pelasta kuolettavalta tapaturmalta tai pitkäkestoiselta invalideiteilta.

Takuu

Kypärällä on 1/2-vuoden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Harkintamme mukaan korjaamme viallisen kypärän tai vaihdamme sen uuteen kustannuksitta. Asiakkaan on tällöin toimitettava kypärä valmistajalle ilman, että siitä aiheutuu meille kustannuksia. Kypärän mukaan on liitettävä alkuperäinen ostokuitti. Takuu raukeaa, jos käyttäjä suorittaa kypärään joitakin muutoksia.



CE-merkintä / CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Albert KERBL GmbH vakuuttaa täten, että tässä kuvattu tuote/laitte täyttää direktiivien 89/686/EC vaatimukset ja muut niitä koskevat määräykset. CE-merkintä ilmoittaa, että tuote täyttää EU-direktiivien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavassa Internet-osoitteessa: <http://www.kerbl.de>.

DA Brugsanvisning

Overhold de følgende sikkerhedshenvisninger før hjelmen bæres:

1. Må kun bruges som ridehjelms!
2. Hjelms må ikke længere bruges efter kraftigt slag eller stød osv. !
3. Træk altid holderremmene godt fast!
4. Overhold hovedstørrelserne!
5. Hjelms og tilbehør må ikke forandres!
6. Renses kun med mild sæbe, vand og en blød klud!!
7. Må ikke renses kemisk eller med løsningsmidler!
8. Ekstreme temperaturer kan forårsage usynlige skader på hjelmen!
9. Hjelms skal bedst mulig tilpasses brugerens hovedstørrelse.
10. Selv den sikreste hjelms kan ikke beskytte mod enhver beskadigelse, men den hjælper med til at nedsætte beskadigelsesrisikoen! Selv om hjelms nedsætter sandsynligheden for kvæstelse, er det dog under visse omstændigheder ikke muligt at undgå personskaade. Det bør bemærkes, at hjelmsene ikke er konstrueret til at beskytte hovedet under vægten af en hest.
11. Den ubeskadigede hjelms bør af aldersgrunde skiftes ud efter ca. 5!
12. Af sikkerhedstekniske grund bør der først konsulteres en læge hvis børn bruger hjelmsen!



Tilpasning og korrekt anbringelse

For tilstrækkelig stødbeskyttelse skal hjelmsen sidde korrekt. Hvis hjelmsen ikke kan indstilles optimalt til hovedstørrelsen, bør den ikke bruges. Til optimal indstilling af hovedringen drejes indstillingsringen på hjelmsens bagside. Hjelmsen sidder korrekt, når den uden lukning af holderremmen sidder fast på hovedet, uden at glide ned eller at give ubehagelig følelse (tryk).

Når hovedringen er indstillet, skal holderremmene justeres. Hjelmsen skal sidde fast, men ikke for stramt eller ubehageligt. Remlængden kan indstilles iht. illustration 1. I lukket tilstand skal man kunne mærke et let tryk på hagen; så er remlængden korrekt. Klap den røde laske på låsen fremad, og træk lukkedornen ud. På den måde kan hjelmsen nemt åbnes med én hånd.

Hjelmsen sidder korrekt på hovedet, når afstanden til øjnebryn er på ca. 2,5 cm (se illustration 3 + 4). Den fastsiddende hjelms kan hverken drejes, løftes eller skubbes frem og tilbage.

ADVARSEL!

Hjelmsen er blevet fremstillet under strenge kvalitetskriterier sikkerhedsnormer. Kontrollér hjelmsen før ethvert brug for indstilling og pasform! Hjelmsene kan bevæge sig lidt mere, når du rider. For at sikre at hjelmsene sidder som de skal under ridningen, skal holdesystemet justeres for at sikre, at de bevæger sig mindst muligt, både frem og tilbage og fra side til side.

Hjelmsen er konstrueret sådan, at den påvirkende kraft ved et slag dæmpes en del af den delvise ødelæggelse af hjelmsoverfladen eller den beskyttende polstring. Denne skade er eventuelt ikke synlig og derfor bør hver hjelms kasseres efter en slagpåvirkning og erstattes af en ny hjelms.

Den beskyttelse, som hjelmsen kan klare, afhænger af omstændighederne ved ulykken, hvor det at bære beskyttelseshjelms ikke altid kan forhindre en dødsulykke eller en langvarig invaliditet.

Garanti

Der ydes en 1/2-årig garanti for reklamationer vedr. materiale- og fabrikationsfejl. Efter vor afgørelse repareres eller udskiftes den reklamerede hjelms omkostningsfrit. Betingelse for denne garantiydelse er at fabrikanten modtager hjelmsen og den originale købekvittering omkostningsfrit. Enhver forandring på hjelmsen gennem brugeren har til følge, at garantikravet bortfalder.



CE-mærkning / CE-konformitetserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det i denne vejledning beskrevne produkt/udstyr er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige relevante bestemmelser i direktiverne 89/686/EC. CE-mærkningen står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver. Konformitetserklæringen kan ses på følgende internetadresse: <http://www.kerbl.de>.

NO Bruksanvisning

Vennligst merk deg de følgende sikkerhetsinstruksene før du tar på deg hjelmen:

1. Bruk hjelmen kun som ridehjelme!
2. Bruk ikke hjelmen mer dersom den har blitt utsatt for kraftige slag, trykk eller støt!
3. Trekk alltid holdestroppene godt til!
4. Overhold oppgavene som gjelder hodeomfanget!
5. Ikke endre på hjelmen og dens tilbehør!
6. Bruk kun mild såpe, vann og en myk klut til å rengjøre hjelmen med!
7. Hjelmen skal ikke renses kjemisk, bruk heller ikke løsemidler på den!
8. Ekstreme temperaturer kan føre til usynlige skader på hjelmen!
9. Hjelmen må være så godt som mulig tilpasset brukerens hode størrelse.
10. Selv den sikreste hjelmen kan ikke beskytte mot enhver skade, men den hjelper til å minimere faren for personskafe! Selv om hjelmer reduserer faren for personskafe, kan de ikke hindre dette i alle tilfeller. Hjelmer er spesifikt ikke konstruert for å beskytte hodet mot knuseskader påført av en hest.
11. Selv om ikke hjelmen oppviser skade, bør den skiftes ut etter ca. 5 år, da den eldes!
12. Hvis produktet skal brukes av barn, konsulter en lege for avklaring av sikkerhetstekniske aspekter!



Passform og tilpassing

Hjelmen må sitte ordentlig for at den skal kunne gi tilstrekkelig beskyttelse mot trykk og støt. Hvis ikke hjelmen kan innstilles perfekt til hodeomfanget, bør man ikke ta den på seg. Drei innstillingsringen på baksiden av hjelmen for å tilpasse hoderingen optimalt. Hjelmen er korrekt innstilt når den, uten at holdestroppene er festet ennå, sitter godt på hodet uten å gli eller å gi en ubehagelig trykkfølelse.

Når hoderingen er innstilt, må holdestroppene justeres. Hjelmen skal sitte godt, men den skal ikke føles trang eller ubehagelig. Stropplengden kan innstilles slik det vises på illustrasjon 1. I lukket tilstand bør man føle et lett trykk, da er stropplengden korrekt. Vipp den røde kanten på låsen forover og trekk ut tappen. Slik kan hjelmen åpnes enkelt med bare en hånd.

Hjelmen sitter riktig på hodet når avstanden til øyenbrynene er ca. 2,5 cm (se illustrasjon 3 + 4). Når hjelmen er festet, skal det ikke være mulig å dreie eller løfte den opp, ei heller skal man kunne skyve den fremover eller bakover.

ADVARSEL!

Hjelmen er produsert under strenge kvalitetskrav. Kontroller hjelmens innstilling og passform hver gang før den brukes! Hjelmer kan bevege seg på hodet under ridning. For å sikre at hjelmen holder seg på plass under ridning, skal man justere stroppesystemet for å sikre at hjelmen beveger seg minimalt på hodet, både når det gjelder bevegelse forover-bakover og side-til-side.

Hjelmen er konstruert på en slik måte at deler av støtkraften dempes gjennom delvis ødeleggelse av hjelmen eller vernepolstringen. Denne skaden er eventuelt ikke synlig, og derfor bør alle hjelmer kasseres og skiftes ut med en ny etter et sammenstøt.

Beskyttelsen hjelmen gir er avhengig av omstendighetene uhellet skjer under, og ulykker med døden eller lengre invaliditet til følge kan ikke alltid forhindres ved at man har hjelm på.

Garanti

Det gjelder en 1/2 år garanti for reklamasjoner på grunn av material- eller produksjonsfeil. Etter vår vurdering repareres da hjelmen, eller den skiftes ut gratis. Betingelse for denne garantiavviklingen er at kjøperen overlater hjelmen som er gjenstand for reklamasjon til produsenten gratis sammen med original kjøpskvittering. Enhver endring som brukeren foretar på hjelmen fører til at garantien taper sin gyldighet.



CE-merking/CE-samsvarserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH at de produktene/apparatene som er beskrevet her overholder de grunnleggende kravene og andre gjeldende bestemmelser for retningslinjene 89/686/EC. CE-merkingen viser at EUs retningslinjer er oppfylt. Konformitetserklæringen kan leses på følgende nettside: <http://www.kerbl.de>.

PL Instrukcja obsługi

Przed założeniem kasku proszę zwrócić uwagę na poniższe uwagi odnośnie bezpieczeństwa:

1. Stosować tylko jako kask jeździecki!
2. Kask nie nadaje się do użycia po mocnym uderzeniu lub stuknięciu!
3. Paski mocujące należy zawsze odpowiednio mocno zacisnąć!
4. Zwrócić uwagę na informacje odnośnie obwodu głowy!
5. Nie dokonywać żadnych zmian w kasku i oprzyrządowaniu!
6. Do czyszczenia stosować tylko łagodne mydło, wodę i miękką szmatkę!
7. Nie stosować środków chemicznych ani rozpuszczalników!
8. Ekstremalne temperatury mogą spowodować niewidoczne uszkodzenia kasku!
9. Kask należy jak najlepiej dopasować do rozmiaru głowy użytkownika.
10. Nawet najbezpieczniejszy kask nie ochroni przed każdym zranieniem, jednakże pomaga on zminimalizować jego ryzyko! Kaski ochronne ograniczają ryzyko obrażeń głowy, ale w pewnych okolicznościach nie można ich unikać. Kaski ochronne w szczególności nie są zaprojektowane do ochrony głowy w przypadku przygniecenia przez konia.
11. Nieszkodzony kask należy po ok. 5 latach wymienić na nowy ze względu na starzenie się materiału!
12. W przypadku użytkowania kasku przez dzieci należy skonsultować lekarza celem wyjaśnienia aspektów związanych z bezpieczeństwem użytkownika!



Właściwe ułożenie i dopasowanie kasku

Aby zapewnić dostateczną ochronę przed uderzeniem kask musi być odpowiednio ułożony na głowie. Jeżeli kasku nie można idealnie dopasować do obwodu głowy, nie należy go nosić. W celu uzyskania optymalnego dopasowania należy przekręcić pierścień nastawny znajdujący się po drugiej stronie kasku. Kask jest wtedy właściwie wyregulowany, jeśli bez mocowania pasków utrzymuje się na głowie bez przesuwania i bez nieprzyjemnego wrażenia uciskania.

Po nastawieniu obręczy na odpowiedni obwód głowy, należy wyregulować paski mocujące. Kask musi siedzieć mocno, ale nie za ciasno i bez odczucia dyskomfortu. Długość pasków można wyregulować zgodnie z rys. 1. Po ich zapięciu powinno odczuwać się lekkie ucisk na brodzie; wtedy długość paska jest właściwa. Wystarczy wysunąć czerwony język zapięcia do przodu i następnie wyciągnąć trzpień zamykający. Dzięki konstrukcji zapięcia kask można łatwo otwierać jedną ręką.

Kask leży prawidłowo na głowie, jeśli odległość do rąs wynosi ok. 2,5 cm (patrz rys. 3+4). Przypiętego kasku nie da się przekręcić, unieść, ani też przesunąć do przodu lub tyłu.

UWAGA!

Kask został wyprodukowany przy zachowaniu surowych kryteriów jakości i spełnia europejskie normy bezpieczeństwa. Przed każdym użyciem sprawdzić właściwe wyregulowanie i dopasowanie kasku! Podczas jazdy konnej kask może przesuwać się na głowie. Aby zagwarantować, że pozostanie on na miejscu podczas jazdy konnej, wyreguluj zapięcie, aby w maksymalnym stopniu ograniczyć przesuwanie się kasku na głowie zarówno w przód i w tył, jak i w bok.

Hełm jest tak skonstruowany, żeby w przypadku uderzenia, część działającej siły została stłumiona poprzez zniszczenie czaszy hełmu lub wyciółki tłumiącej. Uszkodzenie takie może nie być widoczne, dlatego po każdym uderzeniu, hełm należy wybrakować i wymienić go na nowy hełm.

Zabezpieczenie jakie zapewnia hełm zależy od okoliczności wypadku, przy czym noszenie hełmu ochronnego nie zawsze zapobiega powstaniu wypadku ze skutkiem śmiertelnym lub powstania dłuższego kalectwa.

Gwarancja

Producent udziela 1/2 letniej gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne. Według naszego uznania reklamowany kask zostanie naprawiony lub wymieniony nieodpłatnie. Warunkiem zaspokojenia roszczenia gwarancyjnego jest nieodpłatne przekazanie producentowi reklamowanego kasku i oryginału dowodu zakupu przez kupującego. Każda zmiana dokonana w kasku przez użytkownika pociąga za wygaśnięcie roszczenia gwarancyjnego.



Znak CE / Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym dyrektyw 89/686/EC. Znak CE poświadczają spełnienie dyrektyw Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności znajduje się pod adresem: <http://www.kerbl.de>.

Kérjük, hogy a sisak használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő biztonsági előírásokat:

1. A sisakot csak lovaglásisakként használja!
2. Ha a sisakot erős ütés, lökés vagy ütközés érte, utána azt többé már ne használja!
3. Mindig kellő feszességre húzza meg a tartószíjakat!
4. Vegye figyelembe a fejbőségre vonatkozó adatokat!
5. A sisakon és tartozékain semmit meg ne változtasson!
6. Tisztításhoz csak szappant, vizet és egy puha törülőkendőt használjon!
7. A sisak tisztításához vegyszert vagy oldószert ne használjon!
8. A rendkívüli hőmérsékletek a sisakban láthatatlan károsodást okozhatnak!
9. A sisak a lehető legjobban illeszkedjék viselőjének fej nagyságához.
10. Még a legbiztonságosabb sisak sem védhet meg minden sérüléstől, de segít a sérülési kockázat legkisebbre csökkentésében. A sisak csökkenti a sérülések kockázatát, de egyes esetekben a sérülés nem megelőzhető. A sisakokat pl. nem tervezték arra, hogy egy lórúgás esetén is megvédje a fejet.
11. A sérülésmentes sisakot az anyag öregedése miatt kb. 5 évenként ki kell cserélni.
12. Ha gyermekek használják, akkor a biztonságtechnikai vonatkozásokat illetően konzultáljon orvossal!



Ülés és illeszkedés

Az ütés elleni megfelelő védelemhez a sisaknak a fejen megfelelően kell ülnie. Ha a sisak nem képes jól illeszkedni a fej nagyságához, akkor azt ne viselje. A sisak hátulján levő szabályozó gyűrűt állítsa be úgy, hogy a sisak a legjobban illeszkedjék. A sisak akkor van jól beállítva, ha az a tartószíjak rögzítése nélkül, elcsúszásmentesen és kellemetlen nyomás nélkül ül a fejen.

Ha beállította a fejjűrűt, a tartószíjakat utána kell állítani. A sisak szilárdan üljön a fején, de ne keltsen kellemetlen szorító érzést. A szíjak hosszát a kép szerint kell beállítani. Zárt állapotban az állon gyenge nyomást kell érezni, és a szíj hosszúsága akkor megfelelő. Hajtsa a zár piros hevederjét előre, és húzza ki a zárócsapját. A sisak, könnyen, egy kézzel nyitható.

A sisak akkor ül helyesen a fejen, ha a szemöldököktől való távolsága kb. 2,5 cm (lásd a 3 és 4 képet). A rögzített sisakot nem lehet elforgatni, illetve megemelni és előre- vagy hátrahajtani.

FIGYELMEZTETÉS!

A sisak a legszigorúbb minőségi ellenőrzés mellett készült és megfelel az európai biztonsági szabványoknak. A sisak beállítását és megfelelő elhelyezkedését minden használat előtt ellenőrizze. A sisak a lovaglás közbe elcsúszhat a fején. Ahhoz, hogy a sisak a lovaglás közben ne mozduljon el a helyéről, állítsa úgy be a rögzítőrendszert, hogy a sisak csak minimálisan mozdulhasson el a fejen - előre és hátra, ill. oldalra.

A sisak úgy van kialakítva, hogy ütés esetén a hatóerő egy része a sisakhéj, vagy a védőpárna részbeni törése következtében lecsökken. Ez a kár esetlegesen nem látható, ezért ütés esetén mindegyik sisakot ki kell egy újra cserélni.

A sisak által biztosított védelem a baleset körülményeitől függ, miközben védősisak viselete halálos baleseteket vagy maradandó sérüléseket nem mindig tud megakadályozni.

Garancia

Az anyaghibára és gyártási hibára vonatkozó garancia 1/2 éves időtartamú. Megítélésünk szerint lesz a sisak - a vásárló számára díjmentesen – megjavítva vagy kicserélve. A garancia érvényesítésének lebonyolítási feltétele, hogy a vásárló a kifogásolt sisakot és annak vásárlási jegyzékét a gyárnak átadja. A sisakon végrehajtott bármilyen változtatás a garancia megszűnését vonja maga után.



CE-megjelölés / CE-komformitási nyilatkozat

Mi, az Albert KERBL GmbH kijelentjük, hogy az ezen leírásban ismertetett termék/készülék a 89/686/EC irányelvek alapvető követelményeinek és vonatkozó rendelkezéseinek megfelel. A CE-megjelölés az Európai Unió irányvonalainak teljesítését jelöli. A Komformitási nyilatkozat a következő internet-címen tekinthető meg: <http://www.kerbl.de>

SK Návod na použitie

Rešpektujte nasledujúce bezpečnostné pokyny pri nosení prilby:

1. Prilbu používajte len počas jazdy!
2. Po silnom údere, náraze alebo zrážke prilbu viac nepoužívajte!
3. Vždy dostatočne dotiahnite strmeňové držiaky!
4. Prihliadajte pritom na údaje o obvode hlavy!
5. Nevykonávajte zmeny na prilbe a na príslušenstve!
6. Na čistenie používajte len neagresívne mydlo, vodu a mäkkú handru!
7. Nečistite chemicky a nepoužívajte riedidlá!
8. Extrémne teploty môžu na prilbe spôsobiť neviditeľné škody!
9. Prilba musí byť podľa možnosti prispôbosené veľkosti hlavy užívateľa.
10. Aj najbezpečnejšia prilba neochráni pred akýmkoľvek poranением, pomáha však minimalizovať riziko poranenia. Hoci prilby znižujú pravdepodobnosť zranenia, v niektorých prípadoch nedokážu zraneniu zabrániť. Je to najmä preto, že prilby nie sú určené na to, aby chránili hlavu v prípade rozdrvenia kónskými kopytami.
11. Nepoškodená prilba by sa mala z dôvodov starnutia materiálu vymeniť každých päť rokov.
12. Ak budú prilbu používať deti, bezpečnostnotechnické otázky nosenia prilby prekonzultujte s lekárom!



Uloženie a prispôbenie

Pre dostačujúcu ochranu pred nárazom musí prilba dobre sedieť. Ak nemôže byť prilba správne nastavená na obvod hlavy, nemala by sa nosiť. Otočte nastavovací prsteneč na zadnej strane prilby pre optimálne nastavenie hlavového prstenca. Prilba je nastavená správne vtedy, keď bez upevnenia strmeňových držiakov, drží na hlave bez toho, aby sa zošmykla a nevyvolávala neprimeraný tlak.

Keď je nastavený hlavový prsteneč, musia sa nastaviť strmeňové držiaky. Sedenie má byť pevné, nemá však zvierat ani byť nepohodlné. Dĺžka remeňov sa môže nastaviť podľa obr. 1. V uzatvorenom stave má na bradu pôsobiť citeľný ľahký tlak, potom je dĺžka remeňov správna. Odklopte červenú sponu uzáveru smerom dopredu a vytiahnite trň uzáveru. Tým sa dá prilba otvoriť jednoducho iba jednou rukou.

Prilba sedí správne na hlave, keď je vzdialenosť k obočiu asi 2,5 cm (pozri obr. 3 +4). Pripevnenú prilbu nie je možné pretočiť prípadne zdvihnúť, alebo posunúť dopredu alebo dozadu.

POZOR!

Prilba bola vyrobená podľa najprísnejších kvalitatívnych kritérií a spĺňa európske bezpečnostné normy. Vyskúšajte prilbu pred každým použitím, či je správne nastavená a či Vám dobre sedí! Prilby sa pri jazde na koni môžu pohybovať. Aby prilba zostala počas jazdy na koni pevne na mieste, nastavte upínací systém tak, aby boli pohyby prilby na hlave minimálne v oboch smeroch pohybu: spredu dozadu aj bočné pohyby.

Helma je konštruovaná tak, že pri náraze sa stlmí časť pôsobiacej sily čiastočným poškodením škrupiny helmy alebo ochrannej tlmiacej výplne. Toto poškodenie nie je viditeľné a preto treba po tvrdom náraze helmu vyradiť a nahradiť novou helmou.

Ochrana, ktorú poskytujete helma, závisí od okolností nehody, pričom nosenie helmy neznamená úplnú ochranu pred smrteľným úrazom alebo dlhotrvajúcimi následkami úrazu.

Záruka

Na výrobok poskytujeme 1/2 ročnú záruku pre reklamácie z dôvodu nedostatkov materiálu a výroby. Na základe nášho uváženia bude reklamovaná prilba – pre kupujúceho bezplatne – opravená alebo vymenená. Podmienkou pre takýto priebeh záručnej udalosti je bezplatné predloženie predmetnej prilby a originálu dokladu o kúpe výrobcovi. Akékoľvek zmeny na prilbe zo strany užívateľa má za následok zánik nárokov na záruku.



Značka CE / Vyhlásenie o zhode CE

Albert KERBL GmbH, týmto vyhlasuje, že produkt/prístroj opísaný v tomto návode je v zhode so základnými požiadavkami a ostatnými platnými ustanoveniami smernice 89/686/EC. Značka CE znamená splnenie smerníc Európskej únie. Vyhlásenie o zhode nájdete na tejto internetovej adrese: <http://www.kerbl.de>.

CS Návod k použití

Při nošení přilby dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

1. Používejte jen jako jezdeckou přilbu!
2. Po silném úderu, rázu nebo nárazu již přilbu nepoužívat!
3. Vždy dostatečně utáhněte upevňovací řemeny!
4. Dodržujte údaje o obvodu hlavy!
5. Neprovádět změny na přilbě a příslušenství!
6. Pro čištění používat jen jemné mýdlo, vodu a měkký hadr!
7. Nečistit chemicky nebo nepoužívat rozpouštědla!
8. Extrémní teploty mohou způsobit na přilbě neviditelné škody!
9. Přilba musí být co nejlépe přizpůsobena velikosti hlavy uživatele.
10. Ani nejbezpečnější přilba nemůže chránit před každým zraněním, pomáhá však snižovat riziko poranění na minimum!
I když helmy snižují pravděpodobnost zranění, za určitých okolností se úrazu vyhnout nelze. Helmy zejména nejsou určeny k ochraně hlavy v případě pádu z koně.
11. Nepoškozená přilba by měla být z důvodu stárnutí přibl. po 5 letech vyměněna!
12. V případě, že přilbu používají děti, konzultujte její použití s lékařem pro vyjasnění bezpečnostně-technických aspektů!



Nasazení a přizpůsobení

Pro dostatečnou ochranu proti nárazu musí být přilba správně nasazena. Není-li možné přilbu perfektně nastavit na obvod hlavy, neměla by být nošena! Otáčejte nastavovací kroužek na zadní straně přilby pro optimální přizpůsobení obvodu hlavy. Přilba je správně nastavená, drží-li bez utažení upevňovacích řemenů na hlavě, aniž by sklouzávala a aniž by působila nepříjemný tlak na hlavu.

Je-li kruh pro hlavu nastaven, musí se nastavit upevňovací řemeny. Nasazení by mělo být pevné, avšak nikoli stísnující nebo nepohodlné. Délka řemenů může být nastavena podle Obr. 1. V zapnutém stavu by měl být na bradě pocíťován lehký tlak, pak je délka řemenů správná. Stlačte červenou západku zapínání dopředu a vytáhněte zapínací trn. Díky tomu lze přilbu jednoduše rozepnout pouze jednou rukou.

Přilba sedí správně na hlavě, když je vzdálenost k obočí přibl. 2,5 cm (viz Obr. 3 + 4). Upevněnou přilbou nelze otáčet resp. ji zvedat nebo ji posunovat dopředu nebo dozadu.

UPOZORNĚNÍ!

Přilba byla vyrobena s použitím přísných kritérií jakosti a splňuje evropské bezpečnostní normy. Před každým použitím zkontrolujte správné nastavení a nasazení přilby! Při jízdě se helmy mohou na hlavě více pohybovat. Abyste zajistili, že helma během jízdy zůstane na svém místě, upravte zádržný systém, aby byl zajištěn minimální pohyb helmy na hlavě, jak při pohybu zepředu dozadu, tak ze strany na stranu.

Přilba je zkonstruována tak, aby při nárazu část působící síly byla utlumena částečným zničením skeletu přilby nebo ochranné výplně. Tato škoda nemusí být vidět, a proto by se každá přilba měla po nárazu vyřadit a nahradit novou přilbou.

Ochrana, kterou přilba nabízí, závisí na okolnostech nehody, přičemž nošení ochranné přilby nemusí vždy zabránit smrtelnému úrazu nebo delší invaliditě.

Záruka

Platí 1/2-letá záruka na reklamace z důvodu vad materiálu a výrobních vad. Reklamovaná přilba bude podle našeho zvážení – pro zákazníka bezplatně – opravena nebo vyměněna. Podmínkou pro toto vyřízení záruky je, pro výrobce bezplatně, poskytnutí reklamované přilby a originálního kupního dokladu kupujícím. Každá změna na přilbě, provedená uživatelem má za následek zánik nároku ze záruky.



Značka shody CE / Prohlášení o shodě CE

Společnost Albert KERBL GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek/přístroj, popsaný v tomto návodu, je ve shodě se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními směrnice 89/686/EC. Značka shody CE je zárukou splnění směrnic Evropské unie. Prohlášení o shodě lze nalézt na následující internetové adrese: <http://www.kerbl.de>.

SL Navodila za uporabo

Pred uporabo čelade upoštevajte sledeča varnostna navodila:

1. Uporaba zgolj kot zaščitna čelada za ježo!
2. Po močnem udarcu, sunku ali trku, čelade več ne uporabljajte!
3. Vedno dovolj močno zategnite nosilni jermen!
4. Upoštevajte navodila glede obsega glave!
5. Ne izvajajte sprememb na čeladi in priboru!
6. Za čiščenje uporabljajte zgolj mehko krpo, vodo in blago milo!
7. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih čistil ali razredčil!
8. Ekstremne temperature lahko povzročijo nezaznavne poškodbe!
9. Čelada mora biti čim bolj prilagojena velikosti glave uporabnika.
10. Tudi najvarnejša čelada ne more varovati pred vsako poškodbo, nam pa znatno zmanjša poškodbeno tveganje! Čeprav čelade zmanjšajo nevarnost poškodb, teh v določenih okoliščinah ni mogoče preprečiti. Čelade predvsem niso zasnovane za zaščito glave v primeru stiskanja zaradi konja.
11. Nepoškodovana čelada naj se vsled staralnih razlogov po ca. 5 –ih letih zamenja!
12. V primeru uporabe s strani otrok, se za razjasnitev varstveno tehničnih napotkov posvetujte z zdravnikom!



Prileganje in prilagoditev

Za zadostno zaščito pred udarcem se mora čelada pravilno prilegati. V kolikor čelade ni moč točno prilagoditi obsegu glave, je naj ne bi nosili. Za optimalno prilagoditev objemnega obroča glave, obračajte nastavitveni obroč na hrbtni strani čelade. Čelada je pravilno prilagojena, če se pri sproščenem nosilnem jermenu, prilega glavi brez zdrsa in neprijetnega pritiska.

Po nastavitvi objemnega obroča glave je potrebna še prilagoditev nosilnega jermena. Prileganje se naj izvede čvrsto vendar ne utesnjujoče in neudobno. Dolžina jermena je nastavljiva kot kaže slika 1. Dolžina jermena je ustrezna kadar se v zaprtem stanju na bradi čuti lahen pritisk. Rdeči jeziček zapirala obrnite naprej in povlecite zaporni trn navzven. Tako je mogoče čelado preprosto odpeti s samo eno roko.

Čelada je na glavi pravilno nameščena kadar znaša razdalja do obrvi ca. 2,5 cm (glej sliki 3 + 4). Čvrsto nameščene čelade se ne da zasukati, dvigniti ali premikati naprej in nazaj.

POZOR!

Čelada je izdelana pod strogimi kakovostnimi kriteriji in izpolnjuje tako evropske varnostne standarde. Preizkusite čelado pred vsako uporabo glede na njeno nastavitvev in prileganje! Čelade se med jahanjem lahko premikajo na glavi. Da bi zagotovili, da bo čelada med jahanjem ostala v zelenem položaju, nastavite pritrditveni sistem in zagotovite, da bo premikanje čelade na glavi čim manjše, tako v smeri naprej nazaj in obratno ter iz leve proti desni in obratno.

Čelada je izdelana tako, da ob udarcu ublaži del delujoče sile tako, da se deloma poškoduje lupina čelade ali zaščitna podloga. Ta poškodba morda ni vidna, zato v primeru udarca čelado odstranite in jo zamenjajte z novo.

Zaščita, ki jo nudi čelada, je odvisna od okoliščin nezgode, pri čemer nošenje zaščitne čelade ne more vedno preprečiti nezgode s smrtnim izidom ali daljše invalidnosti.

Jamstvo

Velja 1/2 letno jamstvo tako za očitke vsled proizvodnih napak kakor tudi za napake materiala. Čelada bo po našem pregledu – za kupca brezplačno – popravljena ali nadomeščena. Pogoji za tak jamstveni razplet je brezplačno kupčevo posredovanje računa in čelade proizvajalcu. Sleherna sprememba na čeladi s strani uporabnika ima za posledico, da pravica jamstva ugasne.



Znak CE / EU izjava o skladnosti

Albert KERBL GmbH izjavljamo, da se izdelek/naprava, opisan v teh navodilih za uporabo ujema s temeljnimi zahtevami in ostalimi zadevnimi določili direktiv 89/686/EC. Znak CE pomeni izpolnjevanje direktiv Evropske unije. Izjavo o skladnosti lahko pogledate na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.kerbl.de>.

Obratite pozornost na slijedeći naputak o uporabi prije korištenja kacige:

1. Koristite samo kao kacigu za jahanje!
2. Nakon teškog pada, udara ili sudara kacigu ne koristiti!
3. Neka Vam uvijek budu dobro stegnute remeni za stezanje!
4. Obratite pozornost na podatke o obimu glave!
5. Kacigu i pribor ne mjenjati!
6. Za čišćenje koristite samo blagi sapun, vodu i meku krpu!
7. Ne čistiti kemijskim sredstvima ili razređivačem!
8. Ekstremne temperature mogu nanjeti nevidljiva oštećenja na kacigi!
9. Kaciga mora biti prilagodena koliko je moguće više veličini glave korisnika!
10. I najsigurnija kaciga ne može zaštititi od svake ozljede, ali pomaže za minimiranje rizika od ozljeda! Iako kacige smanjuju vjerojatnost od ozljeđivanja, u određenim okolnostima ozljede se ne mogu spriječiti. Kacige osobito nisu dizajnirane za zaštitu glave ako konj zgnječi jahača.
11. Neoštećenu kacigu radi zastarjelosti treba zamijeniti nakon 5 godina!
12. U slučaju korištenja od strane djece konzultirajte liječnika za razjašnjenje sigurnosno-tehničkih aspekata!



Položaj i prilagodavanje

Za učinkovitu zaštitu od sudara kaciga mora biti pravilno postavljena. Ako kaciga ne može biti savršeno postavljena prema obimu glave tada je bolje ne nositi je. Okrenite prsten za podešavanje na stražnjoj strani kacige radi najboljeg prilagodavanja zaštitnika za glavu. Kaciga je pravilno postavljena ako ne pada s glave i ne osjeća se njen pritisak bez pričvršćivanja remena.

Kada je zaštitnik za glavu podešen, remene treba odgovarajuće zategnuti. Položaj treba biti čvrst ali bez čuvstva pritiska ili neugode. Dužina remena može se podesiti prema slici 1. Dužina remena je pravilna kada se u zatvorenom stanju osjeća lagani pritisak na bradu. Preklopite crveni jezičac kopče prema naprijed i izvucite zapornu iglicu. Na taj se način kaciga može otvoriti jednom rukom.

Kaciga je pravilno postavljena na glavi ako razmak između obrva iznosi 2,5 cm. (vidi sliku 3+4). Stegnuta kaciga ne može se pomjeriti ili podići niti može ići prema naprijed ili prema nazad.

PAŽNJA!

Ova kaciga izrađena je prema strogim kriterijima kvalitete i ispunjava europske sigurnosne norme. Provjerite kacigu prije svake uporabe glede podešavanja i položaja! Kacige se pomiču više na glavi tijekom jahanja. Kako biste osigurali da kaciga ostane na svojem mjestu tijekom jahanja, prilagodite sustav za zatezanje kako bi se kaciga na glavi što manje pomicala sprijeda prema otraga i prilikom bočnih kretanja glave.

Kaciga je tako koncipirana, da u slučaju udara dio djelujuće sile bude amortiziran djelomičnim uništenjem kacigine dzjele ili zaštitne ispune. Ova šteta eventualno nije vidljiva i stoga svaka kaciga nakon udara treba biti zbrinuta i zamijenjena novom kacigom.

Zaštita koju kaciga pruža ovisi o okolnostima nezgode, pri čemu nošenje zaštitne kacige ne može uvijek spriječiti nesreće sa smrtnim posljedicama ili sa posljedicom trajne invalidnosti.

Jamčevina

Daje se 1/2 dišnja jamčevina na žalbe glede grešaka materijala ili grešaka u proizvodnji. Po našem sudu takva se kaciga popravila ili zamenjuje besplatno. Uvjet da kupac ostvari ovu jamčevinu je da kacigu na koju se žali, ostavi besplatno proizvođaču zajedno sa originalnim računom o kupnji. Svaka promjena kacigu izazvana od strane korisnika ima za posljedicu gašenje prava na jamčevinu.



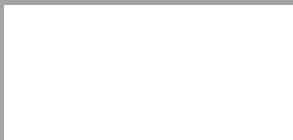
CE-oznaka / CE-izjava o konformitetu

Ovime poduzeće Albert KERBL GmbH izjavljuje, da proizvod/uređaj opisan u ovim uputama za rukovanje odgovara osnovnim zahtjevima i ostalim dotičnim odredbama smjernica 89/686/EC. CE-oznaka pokazuje ispunjavanje smjernica Europske unije. Izjavu o konformitetu možete pronaći na slijedećoj internet-adresi: <http://www.kerbl.de>.

CE VG1 01.040 2014-12

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE ISSUED BY:

TÜV Rheinland
LGA Products GmbH,
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
Notified Body 0197



Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH

Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf, Austria
Tel.: +43 4224 81555
Fax: +43 4224 81555-629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com



